

Эти произведения оставили глубокий след в духовной жизни нашего народа. В течение последующего полувека почти для всех детей узбекского народа герои романов Худойберди Тохтабаева, в частности Хошимджан и Акрамджан, стали такими же знакомыми, дорогими, как и их близкие родственники.

Творчество Худойберди Тухтабаева восхищает разнообразием жанров: среди них можно встретить как романы чисто жизненного, реалистического направления, так и фэнтези с традициями национального устного народного творчества, детектива, характерные для современного мирового опыта, а также историко-биографические приключенческие жанры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ибрагимова Р. Фантастика ва миллийлик // Узбекский язык и литература. 2003. 238 с.
2. Узбекская детская литература. Ташкент: Укитувчи, 1976. 456 с.
3. Тухтабоев Х. Сарик девни миниб. Ташкент, 1969. 234 с.
4. Рузиев У. Эртанинг умидлари // Ёшлар. 2013. № 11.

ДАНИЧ Оксана Владимировна
(Витебск, Республика Беларусь)

кандидат филологических наук, доцент
Витебский государственный университет
имени Петра Мироновича Машерова
odanich@mail.ru

РЕАЛИЗАЦИЯ КУЛЬТУРНОГО СМЫСЛА В ТЕКСТЕ (на материале учебного словаря лингвокультурной грамотности младших школьников)

Аннотация. Рассматриваются проблемы формирования лингвокультурной грамотности младших школьников в контексте общекультурной компетентности как целевого ориентира современного образования. В качестве основного методического средства предлагается учебный словарь лингвокультурной грамотности. Базой лингвокультурной грамотности являются фоновые культурные знания, материалом для их предъявления считается культуроведческий текст, содержащий явные и скрытые культурные смыслы. Работа учащихся над их извлечением и присвоением носит комплексный характер и ориентирована на различные уровни языковой системы.

Ключевые слова: лингвокультурная грамотность, культурный смысл, учебный словарь, младшие школьники.

Abstract. The problems of the formation of linguistic and cultural literacy of younger schoolchildren in the context of general cultural competence as a target of modern educa-

tion are considered. An educational dictionary of linguistic and cultural literacy is proposed as the main methodological tool. The background cultural knowledge is the basis of linguistic and cultural literacy. The material for the presentation of such knowledge is considered to be a cultural text containing explicit and hidden cultural meanings. The work of students on their extraction and assignment is complex and focused on different levels of the language system.

Keywords: linguistic and cultural literacy, cultural meaning, educational vocabulary, junior schoolchildren.

Проблема повышения уровня культуры общества становится все более актуальной в условиях гипертрофированной технологизации общественного устройства, в первую очередь, это касается системы образования. Гуманитарная парадигма теряет свою направленность на формирование человека культуры, переориентируясь на подготовку образовательного продукта в виде индивидуума с набором конъюнктурных компетенций. К сожалению, общекультурная компетенция, заявленная в числе образовательных результатов, не находит должного отражения как в теоретических исследованиях по педагогике, так и в методическом обеспечении.

Принципиально важным нам представляется системное общекультурное развитие уже в начальном звене общеобразовательной школы. Говоря о младшем школьном возрасте, мы считаем более методически правильным употребление термина «грамотность» взамен общепринятого «компетенция» или «компетентность». В нашем случае речь будет идти о культурной грамотности, а точнее, о лингвокультурной грамотности как выраженной в языковой форме и формируемой средствами языка. В самом общем виде лингвокультурная грамотность предполагает владение фоновыми культурными знаниями, системой морально-ценностных ориентиров, языковыми и речевыми нормами.

Методическое обеспечение системы формирования лингвокультурной грамотности включает, в том числе, учебный словарь лингвокультурной грамотности младшего школьника, который содержит словарные статьи, представляющие информацию о национальных и общемировых культурных ценностях. Словарный контент составлен с учетом культурной значимости предмета материальной и духовной культуры, принципиальной важности для общекультурного развития, а также доступности для восприятия и усвоения детьми младшего школьного возраста.

Отличительной особенностью данного словаря является его выраженная обучающая направленность: каждый из компонентов словарной статьи

сопровождается несколькими частично-поисковыми и поисковыми заданиями, ориентированными на продуктивный и творческий тип учебной деятельности.

Как уже говорилось выше, основной ресурс формирования лингвокультурной грамотности младших школьников – фоновые культурные знания. На наш взгляд, наиболее продуктивным путем не только предъявления учащимся этих знаний, но и организации их присвоения является текстоориентированный подход. Поэтому работа над каждым культурным фактом осуществляется на основе связного текста, содержащего культуроведческую информацию. Важной нам представляется организация работы над извлечением культурной информации, представленной как в явном, эксплицитном виде, так и в скрытом, имплицитном. В этом случае мы можем говорить о культурной коннотации в ее понимании В.Н. Телия: «Культурная коннотация – интерпретация денотативного или образно мотивированного аспектов значения языкового знака в категориях культуры, предполагающая выявление связи образа, лежащего в основе номинативной единицы языка (слова или фразеологизма), со стереотипами, символами, эталонами, мифологемами и другими знаками национальной и общечеловеческой культуры, освоенной народом – носителем языка [2: 145]. Процесс работы учащихся с культурными смыслами предполагает выполнение целого ряда сложных умственных действий: анализа, синтеза, обобщения, сравнения, классификации, установления причинно-следственных связей и др. Если придерживаться общепринятой дидактической терминологии, ребенку предстоит найти и извлечь нужную информацию, языковую единицу или только смысл, интегрировать и интерпретировать ее (их), оценить и выстроить на этой основе собственную речевую стратегию.

Формирование целостного, устойчивого представления о культурной реальности будет более эффективным, когда учащемуся предлагается выполнение заданий по тексту, которые задействуют практически все уровни системы языка: лексику, фразеологию, словообразование, грамматику. Включение упражнений, направленных на осознание лексического значения и его компонентов, выявление образного, символического значения фразеологизмов и паремий, выстраивание ассоциативных рядов, установление словообразовательных и грамматических связей помогут сложить в сознании ребенка, как из элементов мозаики, целостную картину языкового воплощения концепта культуры, извлечения и присвоения культурного смысла или смыслов, представленных в определенном тексте, который составляет основу словарной статьи

[1]. В качестве иллюстрации вышесказанного приведем основную часть словарной статьи, посвященной такому важнейшему культурному символу носителей русского языка, как **мост**.

«1. Мост, м.р. (бел. мост, м.р.) – 1) сооружение для перехода, переезда через реку, овраг, железнодорожный путь, какие-нибудь препятствия (*пешеходный мост, деревянный мост, железнодорожный мост*); 2) переносное, линия дальней воздушной радио- или телевизионной связи, сообщения между пунктами, которые не имеют прямых средств связи (*телемост, радиомост, космический мост*); 3) переносное, в спорте: вытянутое изогнутое положение тела, обращенного грудью вверх и опирающегося на поверхность ступнями и ладонями (или головой); 4) переносное, часть шасси (между передними и задними колесами) автомобиля.

Где бы ни жили люди, в большом городе или маленьком поселке, там, где есть хоть маленькая преграда на пути человека, обязательно будет мост. Как мы видим, первое и основное значение слова *мост* отражает его главное назначение – служить для преодоления преград, созданных природой (рек, ручьев, болот, оврагов) и самим человеком (канав, рвов, железнодорожных и автомобильных путей). И названия у мостов могут быть разными: мост через дорогу обычно называют *путепроводом*, через овраг или ущелье – *виадуком*.

Самый первый мост – это бревно, перекинутое через ручей. Вначале мосты строили из дерева и камня. Самыми искусными строителями каменных мостов были древние римляне, которые даже научились использовать цемент. Секрет его изготовления был утерян в середине нашего тысячелетия и затем открыт заново. Наши предки, древние славяне, строили деревянные мосты, в конструкцию которых постепенно добавляли камень.

Назначение мостов – быть местом перехода из одного места в другое – стало основой очень древнего представления человека о том, что мост всегда связывает одно с другим: прошлое и будущее, мечту и ее осуществление, мир живых и мир мертвых. Небесная радуга – это тоже мост, только между небом и землей.

Все, во что верили наши предки, осталось нам в сказках, легендах, обычаях. Калинов мост у древних славян, радужный мост или сотканный из солнечных лучей у древних иранцев, скандинавов, греков и римлян – это связь царства света и тьмы, людей и богов. Этот мост охраняется чудовищами

(например, Трехглавым Змеем), и если их победить, то начнется новый, лучший период в жизни людей.

Существует много древних обрядов и поверий, связанных с мостом: ритуалы совершались на мосту, пара молодоженов должна в день свадьбы пройти через несколько мостов (три или семь), чтобы вместе перейти к новой счастливой жизни, после заката солнца нельзя было приходить на мост и др.

Современные мосты по-прежнему играют важнейшую роль в нашей жизни, а оставшаяся нам от предков вера в их совершенно особое назначение проявляется в языке, фольклоре, литературе.

– Сколько у слова «мост» прямых значений и сколько переносных?

– Сформулируйте самостоятельно или найдите в тексте информацию о значении мостов в жизни человека.

– Как называется мост, который изображен на первом рисунке в тексте?

– Чем можно заполнить пропуски: «Назначение мостов –.....– = древнее представление о том, что».

2. Вот как представлено понимание моста в пословицах и поговорках.

Добрый (честный) человек лучше (дороже) каменного моста; какой мост построишь, по такому и перейдешь; кто в парче, а кто и в холсту – по тому ж мосту; люди мостили – люди и ходят; мост мостят под подушкой; всякая встреча из дому на пороге, на крыльце, на мосту – нехороша; мост – не великий пост, можно и объехать; дурень и возле моста бродит.

– Найдите не менее трех пословиц, в которых мост представлен как место преодоления преграды.

– Как вы думаете, в каких пословицах мост представлен как магическое место, связанное с гаданиями или приметами?

– Что означают слова «парча», «пост», «брод»? Какое значение они придают пословицам, перечисленным выше?

3. Фразеологизмов, связанных с мостом, немного, но их значение очень интересно.

Наводить мосты, воздушный мост, сжечь (сжигать) за собой все мосты, перебрасывать мост, хоть мост мости, разводной мост, понтонный мост.

– Значения каких фразеологизмов вам непонятны?

– Какие два фразеологизма НЕ связаны с известными вам значениями слова «мост»?

4. Слово-стимул «мост» вызывает у людей, говорящих на русском языке, такие реакции: *(мост) через реку, река, деревянный, большой, длинный, (мост) дружбы, дорога, железный, железнодорожный, красивый.*

– Чего больше в этом ассоциативном ряду, признаков моста или предметов, с которыми связан мост?

– Какое слово (или слова) связаны с мостом во втором значении этого слова?

– Постройте свой ассоциативный ряд из 5-6 слов, которые для вас связаны со словом «мост».

5. От слова «мост» образуются самые разные слова.

Мостик, мосток, мосточек, мостишко, мостки, мостовая, помост, подмостки, мостить, мостовщик.

– Что чаще всего обозначают слова, образованные от слова «мост»: предмет, признак или действие предмета? Докажите свою точку зрения, выбрав четыре примера.

– С какими словами можно употреблять слово «подмостки»? Выберите два-три из предложенных:

Подмостки: театральные, воздушные, строительные, земельные, деревянные, веревочные, высокие, навесные».

Заметим, что обязательным элементом представления культурной информации в словаре и элементом работы над ней будет использование приема визуализации, творческого освоения авторских текстов об изучаемой реалии и выполнение проектных задач.

Таким образом, комплексная работа над культуроведческим текстом, направленная на извлечение и прочное усвоение культурных смыслов, представленных в нем эксплицитно и имплицитно, станет одним из важнейших элементов процесса формирования лингвокультурной грамотности младших школьников, а рассматриваемый нами словарь – эффективным методическим средством.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дронов В., Синячкин В.П., Шляхов В.И. Словарь-учебник «Мир зверей и птиц в русском языковом сознании» // Русский язык за рубежом. 2019. №2. С.92-101.

2. Телия В.Н., Опарина Е.О. Культурная коннотация как способ воплощения культуры в языковой знак [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ kulturna->

ДЕВЯТОВА Надежда Михайловна (Москва, Россия)

доктор филологических наук, доцент
Московский городской педагогический университет
deviatovan@mail.ru

О КОНЦЕПТЕ «ДОРОГА» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: КОГНИТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ОТДЕЛЬНЫХ ПАДЕЖНЫХ ФОРМ

Аннотация. В статье рассматриваются отдельные синтаксические реализации концепта «дорога» и их когнитивный потенциал. Выявляется культурная значимость таких сочетаний, как *дорога к...*, *дорога на...*, *дорога в...*, дается анализ синтаксических моделей с локативным субъектом в именительном и дательном падежах. Отдельно рассматривается когнитивный потенциал синтаксемы *по дороге*. Выявляется специфика культурных смыслов, связанных с пространственным или временным (событийным) значением отдельных синтаксем.

Ключевые слова: концепт, парадигма имени, когнитивный потенциал парадигмы, предлоги со значением направления.

Abstract. The article discusses some syntactic implementations of the concept "doroga" / "road" and their cognitive potential. The cultural significance of such combinations as "doroga k" /the road towards..., "doroga na" / the road to..., "doroga v" the road to..., is revealed. The analysis of syntactic models with a locative subject in the nominative and dative cases is given. The cognitive potential of the syntaxeme "po doroge" / on the road... is researched separately. The specificity of cultural meanings associated with the spatial or temporal (event-based) meaning of individual syntaxemes is identified.

Keywords: concept, name paradigm, cognitive potential of the paradigm, prepositions with the meaning of direction.

Человек существует во времени и пространстве. Внутреннюю связь категорий времени и пространства М.М. Бахтин обозначил понятием «хроно-топ». В лингвистике принято говорить о временной [2] или пространственно-временной локализации [3]. Разные типы пространства по-разному характеризуют самого человека: *я в комнате*, *я учусь в университете*, *я живу в Москве*, *моя страна – Россия* и др. Пространство справедливо называют антропоцентрической категорией: все, что происходит с человеком, свидетелем чего он является, имеет определенную локализацию. Одну из возможных локализаций пространства представляет дорога. Подобное пространство связано с человеком движущимся. В литературе неоднократно отмечалась близость концептов *дорога* и *путь*. Мы ограничимся лишь анализом синтаксиче-